La Baie de Somme a tout d'un grand site

The Baie de Somme has all the aspects of a grand site

La Baie de Somme connaît un réel engouement :
10 millions de visiteurs viennent découvrir ses paysages, ses équipements touristiques, ses pistes cyclables...

There has been real interest in the Baie de Somme:
10 million visitors have come to discover its landscapes, tourist infrastructure and cycle paths...

Grand espace naturel d'importance mondiale, la Baie de Somme fait l'objet de nombreuses reconnaissances nationales et internationales : Réserve Naturelle(1), Ramsar(2) et bientôt Grand Site de France®.

The Baie de Somme, a natural area of global importance, is now recognised by many national and international bobies : réserve naturelle (natural reserve) (1), Ramsar (2) and soon Grand Site de France®.

1- Décret de protection nationale permettant la bonne conservation des espèces et habitats naturels.
2- Convention internationale de préservation des zones humides.
1- National protection decree allowing the proper conservation of natural species and habitats.
2- International convention for the preservation of wetlands.

En 2011, la Baie de Somme devrait être labellisée Grand Site de France.
Terre d'inspiration, elle est reconnue depuis toujours pour la richesse de ses milieux naturels, ses paysages remarquables, sa faune et sa flore. Qui plus est, elle répond aux valeurs du label : respecter les principes du développement durable, concilier la préservation du paysage et l'esprit des lieux, développer la qualité de l'accueil du public, faire des habitants des acteurs de la vie du Grand Site.
Ce label est une reconnaissance nationale du travail accompli par le gestionnaire et les 25 communes qui composent le périmètre.

In 2011, the Baie de Somme should be labelled as Grand Site de France.
A land of inspiration, it has always been renowned for its lush natural resources, its outstanding scenery, its flora and fauna. Moreover, it satisfies the values of the label: respect the principles of sustainable development, reconcile the conservation of the landscape and the spirit of the places, develop the visitors' facilities, turn the inhabitants into actors in the life of the Grand Site. This label is national recognition of the work by the management and the 25 districts which make up this area.

Par votre contribution à la taxe de séjour, vous participez à l'amélioration des conditions d'accueil et de préservation de la Baie de Somme.

Your contribution helps to improve tourist facilities and preservation of the Baie de Somme.

© Altimage - Cam des Images - N. Herrmann - Y. Dupont - R. Jacq - B. Regel - J. Dingeon / SMBS-GLP
D. Cry - OT de Fort-Mahon-Plage

18 communes faisant partie de l'aire de compétences du Syndicat Mixte

Syndicat Mixte Baie de Somme - Grand Littoral Picard
1 place de l'Amiral Courbet ■ 80142 Abbeville cedex

Contact et renseignements :
Tél.: 03 22 20 60 30 ■ Fax : 03 22 31 19 33
e-mail : *taxedesejour@baiedesomme.org*

Syndicat Mixte Baie de Somme Grand Littoral Picard
www.baiedesomme.org

Votre contribution au développement durable

La taxe de séjour

The tourist tax

en Baie de Somme

Syndicat Mixte Baie de Somme Grand Littoral Picard
www.baiedesomme.org

Taxe de séjour : mode d'emploi

Holiday tax : instruction

La taxe de séjour a été instituée en 1984 sur le littoral picard.
Le Syndicat Mixte Baie de Somme - Grand Littoral Picard a mis en place ce dispositif pour le compte des 18 communes faisant partie de son aire de compétences du Sud au Nord de la Baie.

Holiday tax was introduced in 1984 on the Picardy coast by the Syndicat Mixte Baie de Somme - Grand Littoral Picard for the 18 districts forming part of its area of competence from the North to the South of the Bay

Qu'est ce que c'est ? What is it ? :

► La taxe de séjour est une contribution versée par toute personne qui séjourne au moins une nuit dans un hébergement touristique (hôtels, meublés, gîtes ruraux, chambres d'hôtes, résidences...) de la Baie de Somme.

Holiday tax is a contribution paid by any person spending at least one night in tourist accommodation located in the Baie de Somme (hotels, cottages, B&Bs, homes...).

A quoi sert la taxe de séjour ? :
What is the tourist tax used for ? :

► Ressource financière des communes, elle contribue au fonctionnement et au financement des services touristiques, à l'aménagement des communes et à l'entretien des milieux naturels : surveillance des espaces protégés, restauration du cordon dunaire, entretien des sentiers...

By paying the tax you are helping the 18 districts to provide and finance tourist services, to develop visitors' facilities in the districts and to maintain the natural environment: monitoring of protected species, restoration of the dunes and the maintenance of paths...

En vertu de l'article L2333-27 du Code Général des Collectivités Territoriales, le produit de la taxe de séjour est affecté « aux dépenses destinées à favoriser la fréquentation touristique, la protection et la gestion des espaces naturels à des fins touristiques ».

In pursuance of L 2333-27 act from the General Code of Regional Authorities, the proceeds of holiday tax are assigned to expenses favouring tourism attendance improvement, protection and management of natural area for tourist purposes.

Qui la collecte ? : Who collects it ? :

(cf article L2333-27 du Code Général des Collectivités)

► Les propriétaires des hébergements touristiques (gîtes, hôtels, campings, chambres d'hôtes...) des 18 communes.

Owners of tourist accomodation (cottages, hotels, campsites, guesthouses...) in the 18 districts.

Qui la perçoit ? Who is it paid to ? :

► Le produit de la taxe est centralisé par le Syndicat Mixte Baie de Somme - Grand Littoral Picard puis reversé aux 18 communes.

The Holiday tax is pooled by the Syndicat Mixte Baie de Somme - Grand Littoral Picard and paid back to the 18 districts.

Quel montant ? What amount ? :

► Le montant de la taxe perçue chaque année s'élève à plus de 800 000 €. 15,5 % sont prélevés par le Syndicat Mixte servant à la gestion de la taxe de séjour et aux travaux d'entretien des milieux naturels. 84,5% sont reversés aux 18 communes pour améliorer l'accueil touristique.

The amount of holiday tax received each year amounts to more than € 800 000. 15.5% is deducted by the Syndicat Mixte for the management of the holiday tax and maintenance works in the natural environments. 84.5% is paid back to the 18 districts to improve tourist facilities.

La taxe de séjour : votre contribution au développement durable The tourist tax : your contribution to sustainable development :

► Préserver et valoriser notre patrimoine naturel et culturel pour le transmettre aux générations futures, créer des richesses pour les répartir équitablement, tels sont aujourd'hui les enjeux.
The aim now is to preserve and promote our cultural and natural heritage in order to transmit it to future generations and create wealth to distribute it fairly.

Quelques exemples d'actions menées par les 18 communes bénéficiant de la taxe de séjour :
Some examples of actions taken by the 18 districts benefitting from the holiday tax:

- *Réalisation et aménagement d'espaces paysagers*
  Creation and development of landscaped areas

- *Fleurissement des communes*
  The prospering of districts

- *Aménagement urbain (parking, carrefour, mobilier urbain…)*
  Urban development (car parks, cross roads, street furniture…)

- *Restauration du patrimoine*
  Restoring the heritage

- *Valorisation des campings municipaux*
  Development of local campsites

- *Gestion et entretien des circuits de randonnée*
  Management and maintenance of walking routes

- *Préservation et valorisation des espaces naturels*
  Conservation and development of natural areas

- *Création de signalétique*
  Creating signs

- *Mise en place d'animations touristiques*
  Establishing tourist activities

- *Production d'éditions et de publicités*
  Bulletins and advertisements